

ARUBAANSE COURANT



Diario  *pa Aruba*



DIAMARS 9 DI MEI 1961 — No. 4031



Man tabata poco ayera mainta pa Gobernador A.B. Speekenbrink saluda tur e muchanan cu durante di e aubade a canta canticanan Antillano, como un despedida na Su Excelencia cu pronto lo bandona Antillas.

Cantando muchanan di scool a despedi di GOBERNADOR

ORANJESTAD — E dialuna mainta di ayera a habri cu no solamente e solo cayente di tur dia pero tambe cu voznan alegre di muchanan di scool, kendenan cantando a despedi di Gobernador A. B. Speekenbrink y sra. durante di e aubade riba e plenchi di Trocadero.

Acompanja pa e combunto musical di „De Trupialen" „Estrellas Folklorico Arubano", bau direccion di Felix Abbad e muchanan di scool a canta un serie di canticanan Antillano manera e.o. Aruba Dushi Terra, Himno y Bandera etc. Tur esaki Gobernador, acompanja pa Gezaghebber Interino I. S. de Cuba, a para scucha cu masha atencion y hasta nos por a mira su cabez y p'anan cuminza move ora cu un di e cancionnan a hanja e ritmo di un tumba. Frere Alexius, director di e aubade, a introduci despues e chikito Jimmy Cout'nho, kende a dirigi palabranan na Papiamento na e Gobernador, descando e y su senjora un bon viahe.

Día liber

Y manera cu majoria di e muchanan a desea a sosode. Na final di e aubade sr. Speckenbrink a papia cu nan gradic'endo alavez pa e canticanan bunita e mainta ey. Cu un „hoera" enorme e muchanan a ricibi e noticia di Gobernador pa duna e scoolnan un dia liber diabuebs 18 mei venidero.

En cora nan a gradici despues cu un „masha danki Gouverneur". Di e manera aki e muchanan di scool, bau bista di un cantidad grandi di majornan, a despidi tambe di Gobernador Speekenbrink y sra.

Destajo pa extende scool na Brazil

ORANJESTAD. — Na oficina di Dienst Openbae Werken a tuma lugar ayera mainta diezun'or e destajo publico pa extension di e scool catolico di mucha homber „St. Michael" na Brazil cu cuater lokaal mas.

E siguiente prijsnan a worde inscribi pa e diferente contratistanan:

Petrona & Croes	fls. 42.896,—
Marcial G. Tromp	„ 43.830,—
Isidro Lopez	„ 44.125,—
Bohama N.V.	„ 46.220,—
Bouwmij. „Aruba"	„ 51 531,—

Permiso no a ser duna ainda.

E revolucion fracasa na Paris

PARIS, 9 mei. — Segun nan ta spera, presidente De Gaulle lo duna un splicacion tocante e puntonan die revolucion cu a fracasa, cual mester worde considera como un les pa nan. E presidente lo haci esey durante un discurso pa radio y television dirigi na pueblo Frances.

Segun opinion di observadornan politico na Paris, e hefe di estado lo papia tocante perspectivanan pa negosacionnan di paz cpe gobierno provicional di Argelia, cual mester a cuminsa dia 7 di april na Evian. Nan ta bisa cu e consulta lo por cuminsa atrobe entre 15 y 20 di mei.

MODESHOW MAJAN ANOCHI

ORANJESTAD — Ayera nos a ser informa cu ya caba mas di tres cuarto di e kaarchinan pa e modeshow musical di Tivoli Club majan anochi, a ser bendi. En total tin mas o menos 600 lugar disponibel den Bas'ruti. Nan ta spera cu majan anochi ora cu e show cuminza lo resulta di tin mucho poco. Despues di e show lo tin baliamento cu musica di Estrellas Musical. E produccion di e anochi ta bai pa un parti na e Kolonne Roode Kruis na Aruba.

GLASNAN DI HUBILEO DI TIVOLI

ORANJESTAD — E firma Mario's den Nassaustraat a sorpresa nos cu dos glas preciosa di Tivoli. E escudo di Tivoli ta riba cu bau dje 1921-1961. Tivoli Club ta celebra su hubileo pa ser exacto dia 18 juni venidero. E glasnan ta di venta den e negoshinan Mario's, La Cubana y Texas Furniture Store. Algo especial pa esnan cu ta colecta.



Pelea cu arma

ORANJESTAD. — Den refresqueria La Rosa den Steenweg tabatin diabiernes atardi pa diezdos'or y cinco un pelea entre e homber H.G. ye bendedor den e refresqueria. E ultimo aki a pasa man pa un cuchu y G. tabatin un pida tubo den su man. E bendedor no a hanja chens di hinka, pero si a hanja varios sla cu e tubo. Recherche a keda encarg cu e asunto.

Revancha

Pa cinc'or y mei e mesun atardi ey, e mesun homber aki a bolbe coge trobbel cu e mesun bendedor di e refresqueria. G. a worde herida na su cabez e biaba aki y e bendedor a hanja un corta na su rudia. Patrulta a hinka H.G. den cel.

Arrestacion di alto oficialnan na Paris pa traicion

PARIS, 8 mei — E generalnan Gouraud, Nicot y Bigot y coronel Lacheroy cu ta presu na Paris pasobra nan ta ser sospecha di ta cumplice na e recien revolucion na Argel, a perde nan rango, asina a ser declara oficialmente na Paris.

General Gouraud tabata comandante den e territorio na Constantine. Nicot y Bigot tabata general di fuerza aerea. Coronel Lacheroy tabata hefe di e servicio pa efectuacion di guerra psicologico.

Ex-general Maurice Challe ajera durante un interrogac'on a desmenti cu su trupanan rebelde nunca tabatin e plan pa ataca Paris, segun circulonan di husticia na e capital Frances.

E junta tabatin muchu poco paracaidista na su disposic'on pa ataca Paris y na mes momento queda domina e situacion na Argel asina Challe a declara.

General Jaques Faure a ser arresta

General Jaques Faure, cu tabata hefe supremo interino di e trupanan Frances na Alemania occidental y quende tambe na Argel tabatin comando, diasabra a ser prisiona buntu cu seis otro oficial na Paris.

Nan ta ser sospecha di complice na e revolucion na Argel.

Tambe general Zeller a ser arresta

Ex-general Zeller, un dje lidernan dje revoluc'on militar na Argel cu a fracasa, a ser arresta, segun noticianan oficial for di Paris. Ex-general Zeller a entrega su mes awe mainta na prefect di polis na Argel.

Despues dje fracaso dje revolucion Zeller a busca refugio cerca un famia na Argel. E no tabatin n'ngun otro contacto mas cu e sobra lidernan dje revolucion of dje organizacion di tal revolucion.

Discusionnan teni na Oslo

OSLO, 9 mei. — E ministronan di relaciones exteriores di Merca, Gran Brittania y Francia, respectivamente Rusk, Lord Home y Couve de Murville, a discuti na Oslo den embahada Britanico tocante problemanan internacional.

E ministronan cu ta reuni na Oslo en relacionnan cu e conferencia di pacto Nort Atlantico, a discuti principalmente tocante Laos y e problema di desarme, asina ta worde informa for di fuente bon na altura.

Merca y Gran Britania ta sospecha, cu durante e conferencia tocante Laos cu ta cuminsa diaviernes na Geneve, Rusia lo papia tambe tocante otro paisnan na sur-oost Asia.

Comida ofreci pa ministronan di NAVO

OSLO, 9 mei. — Rey Olaf Quinto di Noruega, awe a ofrece den e palacio real un comida na honor di e ministernan di asuntunan exterior di e paisnan di NAVO.

Na e lunch a participa diecincu representante diplomatico na Oslo di e paisnan di NAVO y e secretario general di NAVO, mr. D.U. Stikker.

Declaracion di portavos di NAVO na Oslo

OSLO, 9 mei. — Un portavos di NAVO a declara despues dje reunion di awe mainta cu e ministro Mericano di relaciones exteriores, Rusk a tene un declarasion largo tocante situacion internacional. Tocante e posibilidad di un pacto di paz cu Rusia y Alemania oriental e ministro Mericano a bisa, cu tal convenio lo ta contra e acuerdonan cu ta existi caba. Rusk a bisa cu caminda pa Alemania-occidental mester keda habri y cu Mericanonan lo mantene cu tur medio cu nan tin e status di Alemania occidental.

El a duna e seguranza cu Mericanonan lo no retira for di Europa. Rusk a declara, cu na fin dje anja aki Merca tin idea di lanza un homber den o'bita rond di mundo. Gobierno tin plannan tambe pa lanzamento di raket riba Venus y mars.

Rusk a papia ademas tocante Laos, sur Vietnam, Cuba y sur-America. Situacion di Congo a ser discuti dos biaba.

Leonidas Rogozov a opera su mes apendicitis

MOSCU, 9 mei. — E cirujano Ruso, Leonidas Rogozov, a opera su mes di apendicitis. Esaki a ser anuncia awe door di e agencia Ruso di noticia „Tass".

Rogozov tabata completamente isola na un base den Noord-Pool unda tabatin un tremendo tormenta di nieve.

E cirujano, di 26 anja a sinti den di prome pa dos di mei algun dolor fuerte den su barrica y mes ora el a compronde cu ta su apendicitis ta molestie.

Tabata imposibel pa e busca ayuda na un otro base den cercania ya cu ningun avion no por a sali pa via di e tormento y el a dicidi di haci e operacion e mes, cu ayuda di un spiel.

E operacion mester tabata masha bon haci pasobra dentro di un siman e pacient tabata riba pia atrobe.

Na e operacion, no diario aki e cirujano a ser asisti pa un meteorologo y un mecanico di e base.

Militarnan Ghanes di N.U. a ser asesina

ACCRA, 9 mei. — E ministerio di defensa di Ghana a anuncia, cu e militarnan Ghanes dje continente di Nacionnan Uni cu ta ser perdi for dia 28 di april, a worde asesina. E militarnan tabata perdi despues di un incidente cu trupanan di Congo na Port Francqui. Segun e ministerio, e militarnan Ghanes, a trata e dia ey na negosia na Port Francqui na lugar di tira, pero nan a worde sorprende pa militarnan Congoles y civilnan arma.

Su manece dos oficial Ingles y Sweco y un onder officier y mas cu trinta Ghanes di otro rango a worde mata pa Congolesnan.

Delegacion di armisticio na Laos

VIENTIANE, 9 mei. — Un delegacion militar di gobierno Laos'ano tabatin un entrevista diaviernes cu un delegacion militar di Pathet Lao. Esnan di Pathet Lao a declara cu nan no ta un delegación pa negociacion, pero nan a bini pa prepara e conferencia cu lo mester regla e asunto di armisticio. E delegacion a keda di stipula ora y luga dje conferencia, prome cu diadomingo.

Acuerdo entre Merca i Rusia

WASHINGTON, 9 mei. — Merca y Union Sovietica a yega na un acuerdo cu otro pa cuminsa cu consulta diplomatico na luna di juni, tocante e kestionnan di proceso en relacionnan cu negosacionnan di desarme cual lo mester tuma lugar mas laat den anja; asina e departamento di relaciones exteriores Mericano a anuncia.

Diasabra prome ministro Ruso, Kroetshef a declara, cu pronto lo cuminsa cu negosacionnan di desarme entre ambos pais.

Den circulonan gobernamental nan ta bisa, cu e intencion ta pa e consulta preparativo cu ta tuma lugar na juni, ser sigui pa un discusion tocante formamento di un conferencia, mientras cu na luna di augustus nan lo cuminsa e negosacionnan principal.

Chombe persigui pa gobierno Congoles

COQUILHATSTAD, 7 mei — E hefe di estado di Katanga, Moise Chombe, lo ser pers'gui pa gobierno Congoles pa motibu di alta traicion, asina e minister di asuntunan exterior di e gobierno central, Bomboko, a participa na Coqu'lhatstad.

Bomboko a bisa cu chercito a arres'a Chombe riba orden di gobierno, pa cumpli cu e deseo di e pueblo Katanges, cu quier mira e crisis termina mas pronto posibel.

Chombe c.o. ta ser acusa di asesinato riba miembronan di e tribu Baluba, y ladronicia di articulonan cu ta propiedad di e Republica Congoles.

Lezadornan di „Beurs' na Aruba

a gana pool di futbol

WILLEMSTAD. — E suma record den e pool di futbol di Tele-Curacao, siendo un suma di 175 florin, poni disponibel door di e directivanan di "Elga" y di "Beurs-en Nieuwsberichten" a worde gana door di un amante di futbol Arubana, un lesadora di "Beurs". Srta. Enith Marvella Pereira, biba na Balashi 17 na Aruba, tabata e unico entre e casi mil persona cu a pronostica nuebe di e diez partidonan bon.

E unico partido cu no a pronostica bon tabata e partido entre GVAV-Ajaz na cual el a duna e victoria na Ajax, mientras cu e mester tabata un empate. Entre e cantidad record di enviornan tabatin ocho cu a pronostica ocho partido bon. Na Srta. Pereira nos felic'tacion y pa nos consideracionnan semanal tocante e futbol.

Saludos for di Hulanda

ORANJESTAD. — E saludonan cu ta bini awe nochi 8'or y 15 via Voz di Aruba di estudiantenan Arubano cu ta studia na Hulanda lo ta di:

Casper Hese, for di Ze'st. Pine Chim, for di Bilthoven y Cedric Lashley for di Baarn. E programa aki ta worde ripiti majan mainta pa un cuarto pa diezdos.

Comision internacional di armisticio di Laos

VIENTIANE, 9 mei. — E prome grupo di observadornan dje comision internacional pa vigila e checusion di armisticio na Laos a yega na Vientiane awe.

Durante un lucha di trupanan izquierdista na un distancia di 50 km. na parti norte di Vientiane awe dialuna, dos solda di trupanan gobernamental a perde nan bida, mientras diferente a ser herida, asina a worde anuncia for di Vientiane.



Na entrada di San Nicolas na Pastoor Hendrikstraat nan ta trahando na e cas pa muchanan „Martinus de Porres" y e combento di soeurnan di Bethanië. Aki riba por mira e parti adilanti di e casa cuna cu ta worde traha pa e firma Petrona & Croes.



Na oficina di Gezaghebber Int. I.S. de Cuba a pasa e acta di e „Arubaanse Stichting voor Reclassering en Kinderbescherming 1961" pa notario F. J. Thijssen, na drechi. Por mira tambe riba e foto di robez pa drechi: mr. F. Hartong, secr.-tesorero, sr. E. Illes di Voogdijraad y mr. F. C. Fliek, vice-presidente di e Stichting. Tambe tabata presente rev. pastoor J. Burgemeester, pres. di e Stichting.



Kende ta laga di tin problemas? Tur dia nos ta experimenta esaki: hobennan riba terreno di amor, school deporte y na cas cu nan mayornan, mayornan cu educacion di nan jiu nan, relacion entre esposo cu nan riba e diferente problemanan cu bo por confiele den nos corant. Man-jora, quehaceres di nan mas, relacion cu bisinia y familia.

Manda bo carta pa „Arubaanse Courant" Nassaustraat 85 y scribi den un hoeki di e enveloppe bon cla „Correo Confidencial". Si en caso bo problema ta molestia un of otro persona. Como Rosemary sabi cuanto pro-blema, e la pone su mes na disposicion pa tur dianars e duna conseho gra-tis den „Correo Confidencial". Si en caso bo problema ta pa ponele y pa ser contesta den nos corant, anto bo por ta asina bon di inclui den e enveloppe otro enve-loppe concerni algo mucho personal di Rosemary ta dispuesto na yuda bo. Enveloppe cu bo adres riba dje y stampia y e ora bo ta hanja un contesta personalmente.

Apreciable Rosemarie,

Rosemarie. mi ta un mucha homber di 21 anja i mi ta stima un mucha muher di 19 anja. Nos dos ta stima otro hopi. Awor mi problema ta esaki: mi tin intencion di casa pronto (esta e anja aki mes) cu e mucha muher. Pero mi amigonan a bisa mi. cu ta bon pa mi conocè bida promè na San Nicolas. Rosemarie mes ta comprende mi

Lo mi bisa Rosemarie bon cla, cu te ainda nunca mi no tabatin ningun relacion cu un muher. Wel mi a namora algun mucha muher, mi a sali cu nan, keiro. Pero no mas aleuw. Tur semper mi a kere, cu ora m' casa ta basta tempo pa conocè bida cu e muher. cu kende mi casa. Mi amigonan a mustra [illegible] ho no casa sin sa [illegible] di e cosnan ey. si [illegible] mucha muher mes cu bo casa [illegible] bolcn di bo. Mi no por [illegible] aki riba cu e mucha muher di m'. E ta mucha decente i e no sa papia [illegible] riba e cosnan aki. Mi ta [illegible] hopi. Rosemarie. Mi no kier bira ridiculo den su bisa. Anto lo ta bon pa mi bai maske ta un vez San Nicolas? No publica m'nomber. Rosemarie, pone nomber falso pa m'. Si Rosemarie ta haya mehor contesta mi personal. Masha danki di antemano.

X·

X.

Mi amigo, mi no ta publica bo nomber (naturalmente cu no) pero mi ta contesta bo den corant pa motivo, cu tin HOPI persona ta pensa e asunto ey i e problema di bo, ta problema di varios mucha homber, cu ta pensa di bai casa.

Mi ta scirbi bo cu tur franqueza, mi amigo: NO BAI SAN NICOLAS. E personanan, cu ta conseha bo talvez ta mal amigo of talvez nan tambe ta kere, cu un mucha homber mester bai conocé bida cerca un muher publica.

Tumando na cuenta, mi amigo, cu mi ta haya HOPI carta riba e asuntonan aki, mi por sigura bo cu masha hopi mucha homber ta casa sin NUNCA tabatin relacion intimo cu otro muher, i cu nan a bira masha feliz. Mucho mas feliz podiser cu esnan, cu bai risca nan felicidad, i nan salu cerca un „barbulète".

Abo i e mucha muher di bo ta decente. Ora boso dos casa, HUNTO boso ta bai conocé bida di amor i di matrimonio. Kere mi, e anochi di boda, ora boso dos entrega boso mes na otro, lo bo ta berdaderamente contento cu bo no a bai San Nicolas. Good luck i hopi felicidad!

Rosemarie.

Bon dia Rosemarie.

Mi bon amiga Rosemarie, tur siman mi ta lesa e cartanan di nos corant Arubaanse Courant i mi ta goza di mira con bo ta yuda nos cu problemanan i dificultadnan. Awor mi tambe tin algo di pidi Rosemarie. Esey ta un conseho.

Mi ta mama di 7 jiu. Mi no ta asina jong mas. Mi tin 46 anja. Mi esposo tin 51. Nos ta b'ba feliz i contento cu nos jiunan, sin riqueza pero sin pasa trabao pa nada.

Ta sosode awor cu mi jiu homber mayor di 23 anja ta namora un mucha muher. El a trece e mosa aki na cas i nos tur tabata contento pasobra e mucha muher ta decente di bon famia. Hende pober pero honrado mescos cu nos. Mi jiu ta loco tras di e mucha muher i el a pidi nos pa compremetè cunele. Pa casualidad grandi mi a bai cine siman pasa cu un amiga. Den cine mi a mira e mucha muher di mi jiu sinta cu un mucha homber, hopi mas grandi cunele. Nan tabata sunchi otro e tabata permi i mas frescura di e mucha homber. Ora cine a caba m' a para na un lugar scondi pa mira. i mi mes wowo a mira e mucha homber drenta auto cu e mucha muher i coge caminda pa houlevard, mientras cu ta otro rumbo nan mester tuma pa bai cas. Mi a bisa mi esposo tur cos i nos a papia cu nos jiu. Pero kiko Rosemarie ta kere? El a rahia. papia malo cu nos. e no kier kere nada. E di cu nos ta ganja riba e mucha muher. El a bisa cu e ta bai for di cas bai biba cerca un familia di nos. E mucha muher ta hura cu mi ta ganja. Pero Rosemarie mi amiga i ami a mira i mi ta sigur. Mi no sa kiko mi haci. Duna mi un conseho. M' ta sufri pa loke mi jiu a papia cu mi. pero mas ainda mi ta sufri pasobra e ta drenta su desgracia cu e mucha muher ey.

Un Mama den ansia.

Un Mama den ansia.

Mi amiga, bisa bo jiu cu ta un cos so boso ta pidi'ele: pa e no compromeré ainda i pa e spera poco mas te ora cu e conoce e mucha muher bon. Bisele tambe, cu ki motivo abo tin pa gania riba e mucha muher, mientras cu boso tabata di acuerdo p'e casa etc. Papia tanto cu bo por i resa na Dios lagà bo jiu comprendé cu un mal muher ta un desgracia masha grandi. Tene confianza, mi amiga, si bo por papia cu e mucha muher tambe. Mustre con e ta desgracia felicidad di boso hogar. Podiser e kier cambia su comportacion, podiser asunto por drecha. Pero ami ta duna bo tur razon: bo jiu no mester compromeré cu un hende aslua.

Rosemarie.

Viuda di empleado di Lago

a ricibi cheque pa CYI

Un dama cu ta biba den vecindario di Santa Cruz a recibi un check di Fls. 300 pa un idea di CYI arenta na Maart. Ademas, e idea a worde buzga e mehor CYI di luna. Toch el no ta un empleado di Lago y nunca tabata tampoco. E dama, Sra. Laura Wester, kende ta biba na Sabana Grandi 41, ta viuda di defunto Eleodoro Wester. E defunto, kende tabata un sandblast corporal den Mechanical-Yard, a muri Oct. 25. 1959.

Tabata Sr. Wester kende a manda e idea aki aden. Na 1958 el a sugeri pa nozzles di hermentnan di sandblast worde recondiciona en vez di deskita pa motibo di corosion severo na e puntonan di draad. Su idea original a resulta den prolongamento di e bida di e venturi bore nozzle for di 350 pa 600 ora. E metodo proponi ta consisti di recondiciona e sitio gasta. Experiencia reciente a munstra cu e operacion di recondicionamento aki por worde haci tres vez. Pa motibo di e gran numero di nozzles cu ta worde usa actualmente, e adopcion reciente di e CYI aki a resulta den un spaarmento considerable.

Sr. Wester postumamente a worde premia Fls. 300 loke a hiba na nombramento di su idea como CYI di luna.

Ainda tin un otro storia pa conta. Sr. Wester a laga nuebe yiu ademas su esposa. Legalmente nan por parti e Fls. 300, pero tur a abandona nan derecho pa comparti e premio na fabor di nan mama. Tres di e yiunan ta empleado di Lago y siete di e nuebe ta biba na cas cerca nan mama. E tres empleadonan cu desinteresadamente a duna nan parti ta Braulio, Process-Receving & Shippind-Wharves; Basilio, Mechanical-Yard, y Thomas, Process-Receiving & Shipping.

Sra. Wester lo recibi tambe na nomber di su esposo defunto e premionan special pa ganadornan di CYI di Luna.

(Aruba Esso News)

INTERRUPCION DI CORRIENTE

En conexion cu trabaonan necesario, corriente lo worde interrumpi diarazon 10 di mei 1961, di 7'or AM te 4'or PM den vecindario di:

PAPILON

N.V. ELECTRICITEIT-MAATSCHAPPIJ „ARUBA"

OFFICIELE MEDEDELINGEN VAN DE ARUBAANSE VOETBALBOND

Samenstelling bestuur A.V.B. voor 1961.

Voorzitter: Porfirio Croes;
Vive-voorzitter/penningmeestér: E. de Lange;
1e Secretaris: P. Daniel Kelly;
2e secretaris: Fr. Paulus;
2e Penningmeester: D.D.S. Ridderstap;
Competitieleider: F. D. Figaroa;
Assistent-competitieleider: Juan Briezen;
Commissaris van materiaal: H.E.L. Samson;
Commissaris: S. F. Croes.

Commissiewezen 1961:

Beroepscommissie:
leden, de heren: Frere Joannes; W. Chai Kow; Santiago J. Croes; L.C.M. Kerstens; Jacobo Erasmus;
plv. leden, heren: T. B. Hector; O. Marugg.

Elftalcommissie:
de heren: Ovid Orman; Juan Briezen; D. D. S. Ridderstap;

Reglementscommissie:
de heren: L.C.M. Kerstens, Hose Figaroa, U. van Breet, F. D. Figaroa.

Propagandacommissie:
de heren: E. de Lange; H. E. L. Samson; S. F. Croes; H. E. N. Kuiperie.

Finonciele commissie:
de heren: Frere Theodorus; F. R. Croes; Fritz Maduro.

Spelregel- en Protestcom.:
Leden, heren: Victoriano Bermudez; Damian Tromp; Jose A. Perez;
plv. leden, de heren: Felix Fingal, L. F. van Putten.

Strafcommissie:
de heren: Frere Edwin, Raymundo Kemp, Edwin Zichem; Evaristo Kock; Jose A. Perez, Asinto Franken, Otilio Davelaar

Indeling competitie 1961 zools vostgesteld in de Buitengewone Algemene Ledenvergadering van 28 april 1961 en nummering volgens loting gehouden op 4 mei 1961.

Hoofdklasse:

1. R.C.A.
2. Riverplate
3. Estrella
4. Jong Aruba
5. Dakota
6. Aruba Jrs.

A Klasse:

1. San Nicolaas Jrs.
2. La Fama
3. Juventud Millionarios
4. Tropical S.C.
5. S.C.A.
6. Union
7. Estudiantes
8. Bubali S.C.

B Klasse

1. Universal
2. Trappers
3. Mosaicos
4. Sport Boys
5. Vitesse
6. Centro Real
7. Dos Caminos
8. Britania
9. Brasil Jrs.
10. Unidos

C Klasse

1. Lucky Star
2. Trupial
3. Hollandia
4. Jong San Nicolaas
5. Deportivo
6. Real Mativididri
7. East Star
8. R.C.T.L.
9. Union Juv. Noord
10. Centro Juvenil Torpedo
11. Noord Centraal
12. Atletico

Reserve Klosse I

1. S.C.A. II
2. Estudiantes II
3. Aruba Jrs. II
4. Estrella II
5. Universal II
6. Jong Aruba II
7. R.C.A. II
8. La Fama II
9. Bubali S.C. II

Reserve Klasse II

1. Britania II
2. Riverplate II
3. Jong San Nic. II
4. Sport Boys II
5. Mosaicos II
6. Vitesse II
7. Union II
8. Jong Aruba II
9. East Star II
10. Dos Caminos II

Junioren:

1. Aruba Jrs. Jr.
2. Jong Aruba Jr.
3. Estrella Jr.
4. Sport Boys Jr.
5. R.C.A. Jr
6. San Nic. Jrs. Jr.
7. U.J.N. Jr.
8. Brasil Jrs Jr
9. Union Jr.
10. Trappers Jr.
11. Hollandia Jr.
11. Hollandia Jr.
12. Rapid
13. Riverplate Jr.
14. Estudiantes Jr.

Wedstrijdprogramma mei 1961:

Hoofdklasse Wilhelminastadion 7·30 n.m.

Zaterdag 13 mei R.C.A. vs. Riverplate
Dinsdag 16 mei Estrella vs. Jong Aruba
Zaterdag 20 mei Dakota vs. Aruba Jrs.
Dinsdag 23 mei R.C.A. vs. Estrella
Zaterdag 28 mei Riverplate vs. Dakota
Dinsdag 30 mei Jong Aruba vs. Aruba Jrs.

A Klosse: Wilhelminastadion

Donderdag 11 mei 7.30 n.m. San Nicolaas Jrs. vs. La Fama
Zondag 15 mei 4.00 n.m. Juv. Mill. vs Tropical S.C.
Donderdag 18 mei 7.30 n.m. SCA vs Union
Zondag 21 mei 4.00 n.m. Estudiantes vs Bubali S.C.
Donderdag 25 mei 7.30 n.m. S. Nic. Jrs. vs Juv. Millionarios
Zondag 28 mei 4.00 n.m. La Fama vs Tropical S.C.

B Klasse 4.00 n.m.	Terrein
Zondag 14 mei Universal vs. Trappers	Universal
Zondag 14 mei Mosaicos vs. Sport Boys	Mosaicos
Zondag 14 mei Vitesse vs. Centro Real	S.C.A.
Zaterdag 20 mei Dos Caminos vs. Britania	Britania
Zaterdag 20 mei Brasil Jrs. vs. Unidos	Brasil Jrs.
Zaterdag 20 mei Trappers vs. Mosaicos	Trappers
Zondag 28 mei Centro Real vs. Dos Caminos	Centro Real
Zondag 28 mei Sport Boys vs Vitesse	S.C.A.
Zondag 28 mei Universal vs. Unidos	Universal
Zaterdag 27 mei Britania vs. Brasil Jrs.	Britania

C klosse 4.00 n.m.	Terrein
Zaterdag 13 mei Lucky Star vs. Trupial	Trupial
Zaterdag 13 mei Hollandia vs Jong San Nicolaas	J.S.N.
Zaterdag 13 mei Deportivo vs. Real Matividiri	S.C.N.
Zaterdag 13 mei East Star vs. R.C.T.L.	East Star
Zondag 21 mei U.J.N. vs. Centro Juv. Torpedo	U.J.N.
Zondag 21 mei Noord Centraal vs Atletico	S.C.N.
Zondag 21 mei Lucky Star vs. Hollandia	Estrella
Zondag 21 mei Trupial vs. Jong San Nicolaas	Trupial
Zaterdag 27 mei U.J.N. vs. Noord Centraal	S.C.N.
Zaterdag 27 mei Real Matividiri vs. R.C.T.L.	R.C.T.L.
Zaterdag 27 mei Deportivo vs East Star	East Star
Zaterdag 27 mei Centro Juv. Torpedo vs. Atletico	Trupial

Reserve Klasse I 4.00 n.m.	Terrein
Zaterdag 13 mei S.C.A. II vs. Estudiantes II	S.C.A.
Zaterdag 13 mei Aruba Jrs II vs. Estrella II	Aruba Jrs.
Zaterdag 13 mei Universal II vs. Jong Aruba II	Universal
Zaterdag 20 mei R.C.A. II vs La Fama II	RCA
Zaterdag 20 mei Bubali S.C. II vs S.C.A. II	Bubali SC
Zaterdag 20 mei Estudiantes II vs. Aruba Jrs. II	Aruba Jrs
Zaterdag 27 mei Jong Aruba II vs. R.C.A. II	J. Aruba
Zaterdag 27 mei Estrella II vs. Universal II	Estrella
Zaterdag 27 mei La Fama II vs. Bubali S.C. II	La Fama

Reserve Klasse II 4.00 n.m.	Terrein
Zondag 14 mei Britania II vs. Riverplate II	Britania
Zondag 14 mei Jong San Nic. II vs. Sport Boys II	J.S.N.
Zaterdag 13 mei Mosaicos II vs. Vitesse II	Mosaicos
Zondag 21 mei Union II vs. Jong ruba II	Union
Zondag 21 mei East Star II vs. Dos Caminos II	East Star
Zondag 21 mei Riverplate II vs. Jong San Nic. II	Aruba Jrs
Zondag 28 mei Vitesse II vs. Union II	Union
Zondag 28 mei Sport Boys II vs. Mosaicos II	Mosaicos
Zondag 28 mei Britania II vs. Dos Caminos II	Britania
Zondag 28 mei Jong Aruba III vs. East Star II	Jong Aruba

Junioren: 4.00 n.m.	Terrein
Zondag 14 mei Aruba Jrs. Jr vs Jong Aruba Jr.	Aruba Jrs.
Zondag 14 mei R.C.A. Jrs. vs. San Nic. Jrs.	R.C.A.
Zaterdag 13 mei Estrella Jr vs Sport Boys Jr.	Estrella
Zondag 14 mei U.J.N. Jr vs. Brasil Jrs Jr	U.J.N.
Zaterdag 13 mei Union Jr vs Trappers Jr	Union
Zaterdag 20 mei Hollandia Jr vs Rapid	La Fama
Zondag 21 mei Riverplate Jr vs Estudiantes Jr	R.C.A.
Zondag 20 mei Aruba Jrs Jr. vs. Estrella Jr.	Estrella
Zondag 21 mei Jong Aruba Jr vs. Sport Boys Jr.	J. Aruba
Zaterdag 20 mei RCA Jr. vs. U.J.N. Jr	U.J.N.
Zondag 28 mei San Nic. Jrs Jr vs Brasil Jr.	Brasil
Zaterdag 27 mei Union Jr vs. Hollandia Jr	Union
Zondag 28 mei Trappers Jr vs Estudiantes Jr	Trappers
Zondag 28 mei Riverplate Jr vs Rapid	La Fama
Zaterdag 27 mei Aruba Jrs Jr vs. Sport Boys Jr.	Aruba Jrs

Bepalingen betreffende de competitie 1961

De competitie 1961 zal een aanvang nemen op donderdag 11 mei 1961. Alle klassen zullen zo mogelijk een volle competitie spelen (twee ronden). Duur der wedstrijden behalve bij de Junioren 2 x 45 minuten. De junioren spelen 2 x 30 minuten.

Promotie- en degradatieregeling:

No. 6 van de Hoofdklasse degradeert automatisch naar de A klasse. De kampioen van de A klasse promoveert automatisch naar de Hoofdklasse. No. 8 van de A klasse degradeert automatisch naar de B klasse. De kampioen van de B klasse promoveert automatisch naar de A klasse. No. 7 van de A klasse speelt promotie-degradatiewedstrijden tegen de sub-kampioen van de B klasse voor een plaats in de A klasse.

De nos. 9 en 10 van de B klasse degraderen automatisch naar de C klasse. De kampioen en sub-kampioen van de C klasse promoveren automatisch naar de B klasse.

No. 9 van de Reserve Klasse I degradeert automatisch naar de Reserve Klasse II. De kampioen van de Reserve Klasse II speelt promotie-degradatiewedstrijden tegen no. 8 van de Reserve Klasse I voor een plaats in de Reserve Klasse I.

Vervonging van spelers:

Twee veldspelers alsmede de doelverdediger mogen gedurende de gehele wedstrijd worden vervangen, met dien verstande dat de doelverdediger slechts eenmaal door een invaller doelverdediger mag worden vervangen.

Elftalopgaven:

De verenigingen, die met meer dan een elftal aan de competitie deelnemen zijn verplicht hun elftalopgaven uiterlijk 12 mei 1961 in te leveren bij de secretaris de heer Daniel Kelly.

Wedstrijd- en Ruilformulieren:

De wedstrijd- en ruilformulieren dienen na de wedstrijd behoorlijk ingevuld aan de scheidsrechter ter ondertekening worden aangeboden en tijdig bij het Secretariaat van de A.V.B. worden ingeleverd.

Waarschuwing:

Teneinde te voorkomen dat bij het eindigen van een voetbalwedstrijd de een of ander speler van een der betrokken verenigingen de bal buiten het speelveld trapt, waardoor de bal zoek raakt, wordt hierdoor aan de verenigingen medegedeeld dat de geleden schade zal worden verhaald op de vereniging door wiens schuld de bal zoek is geraakt.

(Wordt vervolgd)

ADAMS CHICLETS a triunfa ariba FRIESCHE VLAG

(Di nos redactor deportivo)

Laureano Jansen a lanza henter e partido pa Adams Chiclets ayera merdia contra di Friese Vlag guiando nan pa un triunfo mereci riba e novena di Friese Vlag. E score final di e partido tabata 5 pa 2. Mientras cu Chiclets a usa un solo pitcher, a desfila un total di cinco pa Friese Vlag.

Den e tercer inning Friese Vlag ta bai adilanti anotando dos carrera cu dos hit y un mal tiro di e shortstop chicletero.

Cerrando e prox'mo inning despues di dos out, Adams Chiclets ta anota tres carrera pa bai adilanti· Base por bola, robo di base, dos hit y mal tiro di e receptor tabata loke a produci e tres carreranan di Chiclets.

Cu dos mas den e sexto Ch'clets a aumenta su ventaha pa sigura e triunfo. E promer mitad di e sexto a trece un bon chens pa Friese Vlag, pero un rapido tripleplay, a caba cu e amenaza di Friese Vlag. E promer dos bateadornan a logra alcanza tercera y segunda. E siguiente bateador ta lamta un flycito pa segunda y esak' despues di fildea ta lanza rapidamente pa segunda y e shortstop luego ta lanza rapidamente pa tercera pa completa algo raro den baseball. un triple matanza. Claro ta cu e mal corring, of falta di atencion di e hungadornan di Friese Vlag na base, ta loke a duna e oportun'dad ey.

Adams Chiclets a conecta total di 4 hit y come e 3 error· Friese Vlag a conecta cinco hit y comete dos error.

Pitcher ganador tabata Laureano Jansen. A perde pa Friese Vlag S. Aarnell, kende den e cuarto a worde releva pa Hayliger. Esaki na su turno a entrega e wega na Cannegieter, kende luego a haci meskos na James, kende por ult mo tambe a ripiti pasando e par ido pa Williams.

LEFTY HOSE A BLANKEA ARROW

(Di nos redactor deportivo)

Casi un wega perfecto e lanzador zurdo di Aruba L ons, Harold Hose a lanza diaDomingo ma'nta den Wilhelminastadion contra di e novena di Arrow. Apenas un h't e flecheronan a conecta contra di lefty Hose, pero e mes hungador aki luego a worde mata na home· Den cada inning pucs Hose a enfrenta unicamente tres contrario y cu excepcion di Rommey den e cuarto inning, tur á yega tuma turno na bate y s'n logra alcanza primera sano y salvo. En total e zurd'to di oro di Aruba Lions a poncha seis contrario.

Su equipo a hunga sin comete error respanlando e form'dable pitcheo den gran forma. Aruba Lions a ano'a total di 8 carrera cabando e wega pues 8-0. Pa e ocho carreranan aki e leoncitonan a conecta 9 h't. Arrow tabata tin un solo hit y cuatro error cometi.

Den e promer inning Lions a anota seis carrera med'ante 4 hit, 2 base por bola y 3 error di e flecheronan· Den e cuarto y quinto Lions a anota uno mas cada biaha. Un 'r bev di Richard Simon y un error di primera a percura pa uno y e otro tabata door di dos hit y un passball.

E wega a dura algo menos cu un ora y ta un di esunnan di mas rap'do registra te ainda den campeonatonan di L'ttle League.

Pitcher ganador tabata naturalmente Lef'y Harold Hose y perdedor M. Peterson.

Conseheronan di Chombe a bandona Leopoldstad

LEOPOLDSTAD, 7 mei. — E seis conseheronan Europeo di president Katanges Chombe, kende a ecmpanja Chombe pe bai e conferencia na Coquilhatstad dia 28 d' april, y cu a worde expulsa door di gobierno central Congoles, a sali awe mainta for di Leopoldstad pa Brussel. Gobierno di Leopoldstad a laga eheecucion di expulsion over na Nac'onnan Un'. kende a tuma pro'eccion di esnan concerni riba nan responsab'lidad y busca refugio pa nan na Leopoldstad.

Ballet folklorico di Haiti 18 di mei na Aruba

ORANJESTAD — Despues di hopi molester Arubaanse Kunstkring a logra contrata e grupo di baile folklorico bau direccion di e cantatriz Emy de Pradines pa un presentacion den Centro Cultural riba diahuebs 18 mei venidero. E presentacion aki talvez lo por bira e evenemento grandi di e temporada aki.

E grupo Haitiano, bau direccion di Emy de Prad'nes ta consisti di dos bailarinas y dos ba larines, un pianista y un drummer. E programa ta consisti di numeronan di canto y baile folklorico y di voodoo.

Prensa Mericano tabata den extasis riba e actuacion aki· Entre otro nan a jamele „un aventura nobo riba terreno musical.... asombroso..... exitante"·

Emy de Pradines ta bailarina, choreografa, cantatriz, poëta y autora kende a publica su obranan bau di e nomber Candian. E ta canta y baila, for d' su tercer anja.·Loke cu e ta trece den su arte ta e herencia riba terrer : folklorico y cultural di hopi generacionnan. E ta basa riba e Africa di antes influencia door di modonan di biba di Indiannan y di Francesnan. E resultado ta un expresion di arte cu por worde jama e musica di Hait'. na unda e Africanonan, Indionan y Francesnan ta mescla nan pueblonan religionnan, ceremonianan y musica te cu un arte propio y tipico a nace.

Cu gran amor y un res'stencia enorme srta· De Prad'nes a stud'a e bida di campo na Haiti. El a cruza door di e pais den tur direccionnan y asina a acumula e costumbernan b'euw. e ceremoniannan di voodoo manera cu te ainda nan ta existi den e pueblonan, na unda e cantonan di poblacion y e baile ta stipula e espiritu di e bida diaria. Srta. De Pradines a traha d'ferente disconan cu a worde ricibi tur caminda cu masha entusiasmo.

Su actuacion na Aruba taba'a solamente posibel door di un sacrificio masha grand pa parti di Kunstkring.

Ta di spera cu tur hende cu tin interes pa e folklore tipico di Haiti bishita e anochi ak · E ta promete, manera nan a sigura nos, na bira un acontecimiento inolvidable.

Ainda personanan por duna nan nomber como miembro di Kuns'kring na sala y na e boekhandelnan. Kunstkr'ng ta merece e apoyo di un y tur y solamente door di un interes general por continua su importante tarea cultural.

Bo por apoya Kunstkring door di bira miembro y hanja e probecho di discuentonan grandi r'ba prijsnan di entrada pa conciertonan y otro evenemen'onan cultural cualnan ta worde organiza door di Kunstkring cu un frecuencia asina grandi.

Cumpleanjos

Ta cumpli su promer anja di feliz existenc'a e hobencita Imelda Candida Geerman y ta ric'bi felicitacion di su tata Candido, mama Dominica, welanan, welo, tantanan, omonan, prima y pr'monan, especialmente di su madrina Albertha Oduber, padrino Juan Tromp y demas familia Geerman y Werleman.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"
Edicion suelto obtenible na 20 cent na.
Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabane Shop Aruba Caribbean Hotel.

CINE

Diamars 9 di mei

DE VEER: 8.30'or „Guns of the Timberland" A.L.
RIALTO: 8.00'or „Canadian Mounties vs. Atomic Invaders" A.L.
PRINCIPAL: 8.00'or „West of Zanzibar" A.L.
AURORA: 7.30'or „Escape from San Quentin" 18 jr.
SAVANETA: 7.30'or „A touch of Larceny" 18 jr.

WIT GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpelua
Santa Cruz Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2200.

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO tel. 1253
San Nicolas: BOTICA CENTRAL, tel. 5000

POSTSLUITINGEN
Dinsdag

Anguilla 15.30; Antigua 15.30; Argentinië 14.00; Bolivië 14.00; Bonaire 10.00; Brazilië 14.00; Br. Guiana 15.30; Canada 8.30; Canal Zone 15.30; Chile 14.00; Barranquilla 15.30; Bogota 8.30 en 15.30; Costa Rica 14.00; Curacao 10.00 en 16.00; Ecuador 14.00; El Salvador 14.00; Europa 10.00; Fr. Guiana 15.30; Guadeloupe 15.30; Guatemala 14.00; Honduras 14.00; Br. Honduras 14.00; Martinique 15.30; Mexico 10.00; Montserrat 15.30; Miami Fla. 10.00; New York 8.30 en 10.00; Nicaragua 14.00; Panama 15.30; Paraguay 14.00; Peru 15.30; Puerto Rico 15.30; Suriname 10.00 en 15.30 Trinidad 15.30; Uruguay 14.00; Caracas enz. 15.30; Maracaibo 15.30; Virg. Eilanden 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diamars 9 di mei

8.00 Opening
8.02 Seleccion Musical cu disco Latino
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Variacion Musical cu discos Europeo — Norte-Americano y Latino
9.30 Musica Instrumental
10.00 Ritmo Latino
10.30 Noticia di N. Habibe Jr. Supermarket
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
1.30 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Aruba Candle ta presenta „Noticias Local" (Pap.)
12.20 Intermedio Musical
12.30 Aruba Boekhandel biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.45 Intermedio Musical
12.55 Viana Auto Supply brings you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Variacion Musical
2.30 Musica Instrumental
3.00 Cha cha cha
3.15 Merengues
3.30 Ban spaar placa cumprando na La Esperanza
4.00 Rancheras
4.30 Noticias locaal polis y deportiva
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones
5.15 Variacion Musical
5.30 Ora infantil na papiamento
5.45 Fiesta de calypsos
6.00 Programa di Nutricia
6.15 Fajardo y sus Estrellas
6.30 Diner moziek
7.00 Aruba Trading Co. ta presenta „Noticiero Schlitz" (Pap.)
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Aruba Boekhandel biedt U „Nieuws in het Nederlands"
8.00 Norte Americana
8.15 Colgate-Palmolive ta presenta su novela „Estrellita"
8.30 Musica varia
8.45 Orquesta Aragon
9.00 Musica, Poesia y comp. Antillano
9.30 Peticiones
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Diamars 9 di mei

11.00 Apertura
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Adelante Juventud
4.00 Musica di Banda
4.15 Econas Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltnan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Naciones Unidas
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 The Lago Hour
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Bible Time
10.00 World News
10.15 When Day is Done
10.30 Sign Off
Despedida.

RADIO CARACAS TELEVISION

Martes 9 de mayo

8.55 Patron de Radio Caracas Television
8.57 Informacion sobre los progr. del dia
9.00 Documentales
9.30 Senderos de luz
10.00 El calendario de mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La perfecta Ama de Casa
12.00 La C.V.I.R. TV informa a la nacion
12.05 Telenovela FAB
12.25 El Show de Saume
1.35 El Imparcial Television
2.00 Punto y aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Estudio de Hector Monteverde
3.30 Telefantasia
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cine-Variedades Yukery
6.00 Show de Renny
7.15 La novela Amnen
7.30 Banco Union
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Fab-Vorita
8.30 David Niven en T.V.
9.00 La novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Documental
10.30 Cine programa
12.00 Informacion sobre los Programas de Mañana

VOZ DI ARUBA

Diamars 9 di mei

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's Prayer"
06.04 Thoughts of the day
06.05 Melodias Matinales
06.14 Thoughts of the day
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
06.30 Melodias Matinales
07.30 Aruba Trading Co. ta presenta „Saludos Musical di Limacol"
08.29 Thoughts of the day
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
08.45 Ecos Internacional
09.00 Boleros de Moda
09.15 E artista di siman
09.30 Variedad Musical
09.45 E orquesta di awe
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La hija del dolor"
10.30 Fuente Musical
11.00 Musica di awe, majan y semper
11.15 Mambos, Merengues y Merecumbees
11.45 American Melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Victoria Botling Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.30 Seleccion Musical di Merdia
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en Marcha"
13.15 Conjunto y artistanan Antillana
13.40 Procter & Gamble presentan su novela „LA GATA"
14.00 Revista Musical
15.00 Peticiones pa exterior
15.30 Seleccion di Musica Popular
16.00 Complaciencias
16.15 Melodias Amstel
16.30 Complaciencias
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 Musica varia
18.00 Atardecer Musical
18.15 Petrona & Croes ta presenta „El Observador"
18.30 Musica Popular (Spritzer & Fuhrmann)
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
19.15 Instrumental Melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza"
20.00 Viana Auto Supply ta ofrece „Mundo en Marcha"
20.15 Saludos for di Hulanda
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „Entre Dos Almas"
21.00 Programa La Esperanza na Hulandes
21.30 „V.O.A. Listeners" Choice
22.00 Noticia na spanjo
22.15 Closing

AMOR Y CAPRICHO

pa: Tuyuchi

No. 91

"Mi ruman a muri ora cu mi a yega cerca dje. Mi tabata contento p'e. E no quier a queda hiba tampoco mas cu un cara tur disfigura. Despues m'a bai studia den medicina. Tabat'n momentunan cu mi tabata pober y mi tabata cerca di murl d' hamber y necesidad. Pero mi a traha duro y ora cu mi boluntad pa perservera a bira un poco slap. solamente mi tabatin mester di corda numa un ratu riba e caranan pa mi por a sigui mas leu. te ora cu m' a hanja fama riba cirugia plastica den enter Alemania".

Desespera el a hiza su skoudernan awor, y a continua:

"Y awor cu mi ta ofrece mi experiencianan na Inglaterra, awor nan no tin mester mas di mi pasobra mi ta un fug'tivo".

"Rudolf, indudablemente mester por tin un hende cu quier scucha bo. Mester tin un of otro servicio camina ainda bo no a purba. Por chemplo un bunita chens ta den Cruz Roja, b'a....?

"Si, aya tambe m'a bai caba. Figura bo cu un mucha muhe cu ta ainda mucho eh'quito pa por ta mi yiu, a conseha mi si mi quier afilia na e cuerpo aqui mi tin di bai sigui lesnan di prome auxilio prome".

"Organizacion Medico Britanico?"

"Si; aya m'a bolbe haci un apelacion", el a bisa. "Pero aqui m'a hanja e mes contesta cu e prome biaha. Primeramente nan no ta bai di acuerdo cu mi metodonan; pa di dos mi n' ta Ingles y pa di tres mi ta bai mucho bez di un nacion na otro".

Golstein a leun p'atras y a cerra su wowonan.

"Mi ta masha cansa, Nicol'na. Mi ta quere hasta cu no ta duel di regresa Merca. Mi a bringa y lucha ya ta anjanan y mi ta sinti diripiente cu awor mi tin basta. As'na leu cu mi por recorda mi, enter mi bida m'a lucha pa logra algu cu mi no por a hanja. Bo sa quico mi ta bai haci ora cu mi alcanza Merca? Mi ta bai queda un paar d' luna na Maine. Mi ta regresa New York mas prome cu New York· Forma bo mes un idea awor.... Otonjo.... mi ta quere cu otonjo na Maine ta un preludio di paradijs. E arbolnan.... hamas bo por a yega di mira semehante arbolnan, Nicolina. Y sublime colornan cu nan tin: corra, oranje y oro. M' quier tuma sosiego. Nicol'na. Mi quier sosega, drumi y lubida riba tur cos. Inglaterra lo ta den gera y lo mi sinta aya na paz, pasobra mi ta un fugitivo y Inglaterra no por usa mi. S', quere cu esei si a caba di pone mi cansa awor di herdad mes".

x x x

Sinembargo Rudolf Golstein no a regresa Merca.

Nicolina a tende e noticia di su internamiento cu un choque. Ademas Golste'n mes a bati jama Nicolina mei ora despues cu el a sali cerca dje diciendo na su manera calmo di custumber:

"Nicolina, figura bo. Despues di tur loque nos a combersa y cu m'a quere cu ta un fugitivo mi tabata, m'a hanja un titulo mas acerca. Awor nan a hanja bon di nombra mi tambe como stranjero enemical. Tin dos oficial ta warda mi aqui banda dje telefon. Mi tin masha poco tempo· Si acaso bo mira Lloyd, anto bise pa mi ta quico ta pasando cu mi".

Awor tabata reina un momento di silencio. Y despues Nicolina a bolbe tende su stem pura ta bisa:

"Mi mester bai awor. Nicolina. Mi ta desea boso tur cos bon, tantu pa bo cu bo yiu".

x x x

N'colina su sanger Mericano a cuminza ta rebela y el a sinti cu e mester a venga e inhusticia aqui.

Rudolf su esfuerzonan embano, su capac'dad y experiencia a ser rechaza. Nan no tabat'n necesidad di ese'nan· Tabata suficiente pa cambia su paeenshi na amargura.

E tabata pensa riba loque el a bisa di Maine den Otonjo y el a pintra su mes, cuanto bez mas e bladchinan lo bira corra aya, prome cu lo e por m'ra nan trobe.

Durante e prome seman di su permanencia na Londen Nicolina tabata contra cu Charles continuamente, cas tur dia. Om Charles tabata mira e desarollo di situacionnan di gera cu un bista sombrio.

Fo' e manera cu e tabata papia tabata parce manera cu e tabata preocupe masha tantu y hasta mas tantu mes cu e quier a reconoce.

"Lloyd no mester a bini aqui cu bo cu Judith". el a bisa. "Ta bai pasa casonan fastioso na Inglaterra· Lo bo bo por a salba di tur e dificultadnan aqui si acaso b'a queda cas cu Jud'th".

"Om Charles com bo por bisa esei?" Nicol'na a responde un poco irrita. "Bo n' ta comprende e caso. Bo mes ta bisa cu por bini cosnan fastioso na Inglaterra. Y nos tambe a spera esei. Lloyd tampoco sigur lo no a queda cu lo nan a hiza bandera y toca trompet ora cu el a d'cidi di bini aqui. Bo ta mira, mi cu Lloyd tabata un poco egoistica. Nos tabata sa di antemano caba cu e cos aqui lo bin pasa. Nos tabata spera cu lo e pasa pronto tambe, pero awor nos ta pensa di otro manera. Quizas cu nos lo no a bini si nos tabata sa esaqu' mas prome y quizas lo nos a bini toca tambe. M'a pasa e anjanan di mas feliz di mi bida na Merca. Absolutamente no ta cu mi gustu m'a bin' aqui: pero ta Lloyd ta esun cu a tuma e decision. Mi n' ta duda cu lo e queda aya si m'a para riba. Pero esei lo por a ocasiona un separacion entre nos dos. Y mi tabata desea di por a perde Lloyd enteramente cu d' queda cune mitar. Ami no tabatin eleccion.

Mi amor patriotico tabata para pafor die decision aqui. Cu Lloyd e caso tabata enteramente otro. Mi ta meen loque m'a bisa ora cu m'a yama mi mes ego'sta. Mi n' ta quere cu el a bini aqui conmovi pa un arranque repentina di amor patriotico pa e anciano Inglaterra. Naturalmente e tin precausionnan, pero mescos cu tur Mericano tambe tin. E ta bai di e pretencion, cu gera descubri tarde of tempran, toch Merca lo mester interveni. Ta imposible pa Merca queda foi gera ora cu Inglaterra ser ataca

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Mi ta spera cu Pancho y e mucha muher a hanja un lugar di sconde!" 2. Ora e salvahe ta bay dispara, un tiro ta sona....



JUAN EL INTREPIDO

1. „Di qui asesinato bo ta papia cu mi?.... Ata esun cu tabata bay mata ta bay aya, morto....! Bay, senjor!" „Mi ta bisa bo cu e asesino ta un otro!" 2. „Ta Nago Hunter! E ta cerca e premier.... y e ta carga un revolver den e camara!" „Si ta verdad, bin cu mi!" 3. Na e momento ey.... „Asina ta bon.....no move".



DICK TRACY

1. „Abo, polis!??? Den mi cas?" „Si nos tabata wardando bo mas cu un ora." 2. „Bo no a contesta mi pregunta, aunt Soso. Na unda E ta?" 3. „Tarter! Bin aki, Tarter!" 4. Pero Tarter Soss, kende a bay den su cuarto na e otro banda di e castillo, ta parce cu tin su mes troublenan."



RIP KIRBY

1. „Mi ta caba di sali di school y mi no tabata quier bolbe...." „Apuesta cu pa esaki lo bo hiba mi cerca bo maestra?" 2. „O.K., pero lo mi no jega mucho cerca, pasobra mi no quier pa e duna mi mas huiswerk." 3. „Esey ta e school, senjor, y di aki lo mi no bay mas leeuw!" „Danki, lo mi risca y sigui mi so."



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. Ora Lalo ta repasa e pasado di e famia Orwig.... „Pasa bo, hoben!" 2. Jesica Boswor ta bira peor.... „E la bolbe perde conocemento, sra. Boswor! No por hibele pa hospital di ciudad.... y no por warda mas!" 3. „Doctor, mi tin bon noticia!"



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Mi a bisa corra!" „Corra masha tempo a bay for di moda, Tuto.... bo ta gusta e color corra seur?" 2. „Corra!" „Bueno.... si mi mester ta franco, lo mi bisa bo cu mi ta detesta e color corra.... laga nos mira e tapiceria...." 3. „Bueno.... promer di cuminza, su majestad bisa mi su preferencia den blinds....eh?" „Esey ta sirbi solamente pa hiza. Mi ta prefera jaloezie!"



PEPITA

1. „Bo por a cumpra un botter di komkommer ora bo ta bin awenochi?" 2. „Bo sa masha bon cu mi tin rabia pa haci compras despues di trabau!" „Pero ta solamente un botter di komkommer..." 3. „Mi a salva! Generalmente e k'er un monton di cos!" 4. „Mercado? Pa favor tuma e lista aki pa ora sr. Parachoque pasa!"



CINCO Y SEIS

Cabalnan ganador:

PROMER CAREDA. Negro Gaucho (52 kilo) di preparador V. Clyne cu jinete R. Bustamante.

DI DOS CAREDA. Casique II (51 kilo) di preparador L. Marquez cu R. D. Guzman.

DI TRES CAREDA. E Clasico „Jose Antonio Paez" a ser gana pa Guanabara (51 kilo) tambe di Leopoldo Marquez cu jinete Manuel Camacaro.

DI CUARTO CAREDA. Surcouf (52 kilo) di preparador R. Hernandez cu E. Parra.

DI CINCO CAREDA. Carver (51 kilo) di preparador R. A. John cu jinete Jesus Bolivar.

ULTIMO CAREDA. Alai (56 kilo) di preparador A. Jacial cu jinete W. Carrion.

Den e ganadornan tabatin un solo promer favorito di catedra, cu ta Negro Gaucho. Caicique II y Alai tur dos ta segundo favorito y Guanabara ta un tercer favorito den e concurso di Prensa y Radio. Surcouf e ganador den di cuatro careda no tabatin ningun punto den e concurso di favorito y Carver tabatin 6 punto. Cu tal resultado ta di comprende cu unicamente dos apostador tabatin e suerte di acerta un cuadro ganador di 6 cabai. Cu cinco cabai ganador tabatin 171 cuadro. E ganadornan di 6 cabai ta cobra 431.122.900 bolivar y esunnan di 5 cabai ta gana cada uno 3.361,55 bolivar.

En total tabatin sella 338.822 formulario pa un valor di 3.073.320 bolivar.

PROMER CAREDA. Negro Gaucho e promer favorito di catedra a triunfa den e promer careda cu solamente un nariz dilanti di Barreno cu falta poco a gana e careda. Barreno lo tabata un tremendo batacazo. Bustamante a haci un careda magistral trobe mescos cu el a haci cu My King un siman pasa. Bustamante e viaja aki a corre di patras. El a laga Paseandero y Flax lucha pa e promer lugar y e mes a keda cu Negro Gaucho na di cuatro lugar, mientras cu Halagada tabata corre di tres. Den e plena recta final Bustamante a decidi di avanza. Barreno a drenta cu forza na ultimo momento y casi a kita e victoria for di Negro Gaucho. Di tres a drenta Flax sigui pa Halagada como numero cuatro y Paseandero a cerra e marcador.

DI DOS CAREDA. Cacique II conduci na un manera inmejorable pa e aprendiz R. D. Guzman a gana un gran careda. Cu e triunfo di Cacique II e preparador Leopoldo Marquez a conquista su tercer victoria di e temporada. Blue Fox na ultimo momento ora cu Caeique tabata habri mucho a cuminza acerca fuertemente pero Guzman a logra tene su cabal den e bon linea pa gana e careda cu ½ cuerpo dilanti di esun di Tito Perez. Ophir a yega di tres y e veterano Hispalo di cuatro. Virgreat a completa e marcador. El Sirio na principio a corre den di tres puesto pero a laga cai na altura di mas o menos 600 metro pa perde tur posibilidad di ser enemigo di importancia.

DI TRES CAREDA. Cu triunfo di e batacazo Guanabara L. Marquez a conquista su segundo victori aden e careda di cinco y seis di Diadomingo. Guanabara a paga pa concepto di ganador 32 bolivar. E victoria di e Clasico a produci pa e ganador un trofeo y un premio di 50.000 bolivar. Gavidia cu a corre na lugar di Camacaro a laga e otronan bai adilanti y a keda corre hopi atras. Na altura di mas o menos 500 metro Guanabara a cuminza avanza fuertemente. Lluvia tabata corre como puntero sigui pa My King. Pero e atropellada di Guanabara tabata mucho fuerte pa Lluvia y faltando poco metro pa final Gavidia a conquista e punta pa gana cu un cuerpo di ventaja riba Lluvia. Di tres a yega Rayo E'Luna sigui pa El Sol componente di llave 8. Su compañero di llave e gran favorito Hy D' Or no a haci nada y a drenta como numero 8. Ganadero e otro gran favorito a completa e marcador.

DI CUATRO CAREDA. Surcouf a haci mescos cu Bentella a haci dos siman pasa. Despues di a caba di perde su ultimo salida fuera di careda e ta gana e careda aki ariba 1700 metro cu ventaja di un pescuezo dilanti di Mario. Surcouf no tabatin ningun punto den e concurso di favorito di Prensa y Radio. Wel el a corre den e careda aki baho di agrupacion mescos cu honi otro den e careda. Fuera como sea Surcouf a paga no menos cu 202 bolivar pa concepto di ganador.

Un batacazo di e tamaño aki honi tempo nos no tabatin. Naturalmente cu e victoria di e batacazo aki a derumba mayoria di e combinacionnan.

Den La Rinconada a reina unicamente silencio y silbada pa e victoria aki. Mario a trata di gana e careda di punta-a-punta. Surcouf a logra e triunfo faltando poco metro promer cu e meta. Di tres un poco retira a yega Barbotan. Agorero II cu a trata tur modo di alcanza e puntero a logra drenta di cuatro mientras cu Predicara a cerra e marcador.

DI CINCO CAREDA. Otro batacazo a triunfa den e di cinco careda. Carver cu a corre subi di agrupacion a resulta un batacazo den e careda pagando 51 bolivar pa concepto di ganador. Carver corri pa J. Bolivar cu ta su monta di costumbra a inicia e careda na di cinco lugar tras di El Gato. Gazelle. El Mascota y Mucuruba. Na altura di mas o menos 700 metro Bolivar a decidi di busca e punta. El Gato a sigui resisti. Den e recta final cu El Gato adilanti e ganador a avanza terminantemente junto cu El Mascota pa alcanza e puntero. Carver a yega e meta como vencedor cu El Gato como segundo y El Mascota di tres. Di cuatro a yega Mucuruba y a cerra e marcador Helsinki cu tabata e gran favorito di Prensa y Radio.

ULTIMO CAREDA. Alai cu a sali ultimo pa bai descontando terreno poco-poco mientras cu Derrochon y Bonete a bai luchando pa e victoria desde principio. Cambur tabata corre di tres. Therefor a haci un atropellada fuerte pero Alai a resisti y keda victorioso den e careda interesante aki.

ESTRELLA A GANA RIVERPLATE DEN PARTIDO AMISTOSO

(Di nos redactor deportivo)

E partido amistoso pa presentacion di e copanan Juliana, hunga diaSabra anochi no tabata manera anteriormente anuncia entre RCA y Riverplate, pero entre Estrella y Riverplate. Na luga di RCA a hunga e equipo di Estrella. E motibo di e cambio aki, nos no a logra hanja sabi, pero un hecho ta cu den e anuncio oficial di diaSabra mainta den e corant aki, AVB a participa e partido Estrella contra Riverplate.

Un publico grandi a acudi pa presencia e wega y nan por a goza di un wega rapido y honi bon. Tabata tin peligroso y bunita forma atake, especialmente di parti di e equipo oranje di Estrella.

E rapido muchanan di Riverplate tambe a hanja diferente oportunidad bon, pero e mes sistema di ataka cu cuater bomber so ta haci nan atakenan menos peligroso.

E unico gol di wega a worde anota den e segundo tempo door di Candy Wernet cu un konbal riba un corner.

Copanan pa e ganadornan

Despues cu e partido a caba, door di e president di AVB Sr. Porfirio Croes, a worde haci uso di palabra. E clubnan ganador a worde felicita y luego Sra. Martina Diaz a haci entrega di e diferente copanan.

E anja aki e clubnan cu a ricibi un Copa Juliana sea campeon of subcampeon den cada clase tabata:

Hoofdklasse: Campeon RCA, subcampeon Riverplate.

A-klasse: Campeon Tropicaal, subcampeon Riverplate.

B-klasse: Campeon Mosaicos, subcampeon Universal.

C-klasse: Campeon Hollandia, subcampeon Deportivo.

Reserve I: Campeon Jong Aruba, subcampeon Aruba Jrs.

Reserve II: Campeon Union II, subcampeon Sport Boys II

Junior: Campeon Riverplate, subcampeon Jong Aruba.

Paisnan di NAVO a reuni Dia Luna mainta

OSLO, 9 mei. — E ministronan di relacionesnan exteriores di e 15 paisnan di NAVO a reuni awe mainta den edificio parlamentario na Oslo pa tene nan sesion di principio di anja.

E conferencia a cuminsa cu un reunion publico, durante cual e secretario-general, mr. Stikker a bisa entre otro, cu NAVO lo por vence cualkier peligro, basta e paisnan miembro ta dispuesto na coopera mas tanto posibel cu otro y hasta haci sacrificionan colectivo e individual.

Despues dje reunion publico e otro discusionnan a cuminsa den un sala porta 'sera.

Krushev respecto situacion internacional

MOSCU, 7 mei. — Den un discurso pronuncia na Tiflis Krutshef a bisa cu e situacion internacional a bira mas skerpi pero cu guerra por ser evita. Rusia ta tuma e negociacionnan di desarme serio y e ta spera cu Merca lo haci mescos. Rusia no ta desea nada cu lo perhudica interes di e otro paisnan. Tocante Cuba el a bisa cu e pais aqui y Merca mester laga e principio "biba y laga biba" dirigi nan mes.

Soekarno a hanja ataque di curazon

LA PAZ, 7 mei. — President Sukarno a hanja un atake di curazon na La Paz, Bolivia. E diferente miconan for di su sequito cu ta trate a haci uso di e.o. un tent di zuurstof.

E hefe di estado Indones pa motibu di e ataque a suspende su deliberacionnan cu e president di Bolivia. E dos hefenan di estado tabatin intencion pa e.o. papia tocante e produccion di tin.



ESNAN CU A SALI PLEITA LIBER NA SURAFRICA — Tribunal na Pretoria a pleita tur acusadonan liber den e proceso di spionacion. Riba e foto nos ta mira ora cu abogado dje acusadonan, Israel Maisels (den e porta abri) a bandona edificio di tribunal. El a ser hubila pa un multitud di neger i blancunan.